

# DR Vokalensemblet

## Stemmer i mørket



**DR**  
Vokal  
Ensemblet

# DR Vokalensemblet

## Sopran

Anna Miilmann  
Christine Nonbo Andersen  
Jihye Kim  
Klaudia Kidon  
Malene Nordtorp

## Alt

Rikke Lender  
Hanna-Maria Strand  
Linnéa Lomholt  
Maria Erlansson

## Tenor

Adam Riis  
Emil Lykke  
Nils Greenhow  
Rasmus Gravers Nielsen

## Bas

Lauritz Jakob Thomsen  
Jakob Soelberg Miskow  
Asger Lyng Petersen  
Daniel Åberg  
Johan Karlström

## Marcus Creed

Dirigent

## Kristian Krogsøe

Orgel

## Celine Hastrup

Sceneværter (Aarhus Domkirke)

## Københavns Domkirke, Vor Frue Kirke

Onsdag 7. februar 2024 kl. 19.30

## Aarhus Domkirke

Fredag 9. februar 2024 kl. 17.00



Koncerten i Aarhus Domkirke sendes i P2. Koncerten mandag 12. februar kl. 19.20 og kan også høres i DR Lyd.

[drvokalensemblet.dk](http://drvokalensemblet.dk)  
[facebook.com/vokalensembletDR](https://facebook.com/vokalensembletDR)

# Program

Bengt Hambæus (1928–2000)

**Motetum Archangeli Michaelis** (1967)

Francis Poulenc (1900–1963)

**Quatre motets pour un temps de pénitence** (1939)

- **Timor et tremor**
- **Vinea mea electa**
- **Tenebrae factae sunt**
- **Tristis est anima mea**, solist: Jihye Kim, sopran

Maurice Duruflé (1902–86)

**Prélude et Fugue sur le nom d'Alain, opus 7** (1942)

**PAUSE (1.5 min.)**

Zoltán Kodály (1882–1967)

**Missa Brevis** (1942)

- **Introitus**

Michael Tippett (1905–98)

**Plebs Angelica** (1943)

- **Kyrie**, solister: Christine Nonbo Andersen, Anna Miilmann, Jihye Kim, sopran
- **Gloria**, solister: Maria Erlansson, alt; Emil Lykke, tenor; Lauritz Jakob Thomsen, bas
- **Credo**
- **Sanctus**
- **Benedictus**
- **Agnus Dei**, solister: Maria Erlansson, alt; Emil Lykke, tenor

Robert Saxton (f. 1953)

**Hymn to Saint Michael** (2016), solist: Rasmus Gravers Nielsen, tenor

- **Ite, missa est**

**Varighed ca. 1 ½ time (med pause)**

# Kære publikum



Jacob Epsteins skulptur af Sankt Michael (1958), bestilt til den nye Coventry Cathedral efter at den originale katedral blev ødelagt i 2. Verdenskrig

Ovenpå juletidens eksplosion af lys og glæde, varme og håb, tager januar og februar os tilbage til de mørke dage, hvor vinteren stadig holder os i sit stærke greb. Og for dem, der er religiøse, opfordrer den forestående fastetid til selvrefleksion og anger. Men selv når årstiden bliver varmere og dagslyset stærkere, bliver dagens dunkelhed afspejlet i verden af krige og konflikters mørke.

Disse idéer samles i musikken til vores koncert — reflekterende motetter til fastetiden af Francis Poulenc, en messe komponeret midt i krigens kaos og et orgelværk skrevet til minde om en ung komponist dræbt i kamp. Også i denne koncert udforsker vi himmelske kampe — den himmelske hær og dens store kriger, ærkeenglen Sankt Michael. Hvis noget af musikken er født ud af mørke og tvivl, slutter vores koncert i triumf og storslåethed, og vores musikalske rejse ender i håb og overbevisning.

God fornøjelse!

Michael Emery  
*Kunstnerisk leder for  
DR Vokalensemblet*



Foto: Agnete Schlichtkrull

**DR Vokalensemblet** er DR's internationalt anerkendte kammerkor, hvis repertoire spænder helt fra middelaldermusik over barok og romantik til danske sange og helt nyskrevne værker.

Både store danske og europæiske komponister har skrevet musik specielt til DR Vokalensemblet, som er kendt for sin rene, nordiske klang. Flere af korets udgivelser har modtaget internationale priser og udmærkelser, bl.a. to amerikanske Grammy-nomineringer.

DR Vokalensemblets seneste album er Lux Aeterna med værker af Ligeti og Kodály, der er blevet modtaget med begejstring af anmeldere i ind- og udland. "An absolutely outstanding disc of wonderful music. Urgently recommended", skrev amerikanske Fanfare Magazine.

SES VI TIL...

**DR Vokalensemblets  
påskekoncert**

**Martina Batič**, dirigent

Trinitatis Kirke, København  
15. marts 2024

En af DR Vokalensemblets vigtige opgaver er at bringe kormusik og fællessang ud i alle dele af Danmark. Det sker hver sæson ved koncerter i små og store danske kirker og koncertsale, ved workshops og koncerter med lokale amatørkor.

DR Vokalensemblet turnerer også hyppigt i udlandet og har for nylig været i USA for at genbesøge Institute of Sacred Music, Yale University, hvor ensemblet gav flere koncerter.



Foto: Agnete Schlichtkrull

**Marcus Creed** er DR Vokalensemblets tidligere chefdirigent. Som chefdirigent fra 2014 til 2023 løftede han ensemblet til nye, ambitiøse højder, og sammen indspillede de en række albums med musik af bl.a. Kodály og Ligeti. I dag har Marcus Creed titel af æresdirigent for DR Vokalensemblet.

Hans baggrund er den engelske korttradition, som han studerede i Cambridge, Oxford og London, men han mestrer alt fra middelaldermusik til nye avantgardeværker. Han har i mange år været bosat i Tyskland og været leder af bl.a. RIAS Kammerkor i Berlin. Fra 1998 til 2016 var han desuden professor ved musikkonservatoriet i Köln.

"Jeg stræber altid efter den højeste perfektion i fortolkningen og udførelsen", siger Marcus Creed, "men det vigtigste for mig er at forsøge at gøre livet mere interessant for mit publikum."



Foto: Per Rasmussen

**Kristian Krogsøe** har siden 2007 været domorganist i Aarhus Domkirke, hvor han råder over Danmarks største orgel. Desuden er han gæsteprofessor ved Det Kongelige Danske Musikkonservatorium i København.

Han er født 1982 og uddannet i Aarhus og Berlin. Ved siden af sit arbejde i Domkirken giver han mange orgelkoncerter, både i Danmark og i udlandet. Han har også medvirket i orkesterkoncerter sammen med Aarhus Symfoniorkester, og i 2008 var han orgelsolist i Busonis opera 'Doktor Faust' med Berlins Statskapel, der blev dirigeret af Daniel Barenboim.

Kristian Krogsøe har indspillet tre fremragende albums, bl.a. et med samtlige orgelværker af Maurice Duruflé, der vandt den tyske musikpris Preis der deutschen Schallplattenkritik, og senest i 2024 antologien 'The Great Organ of Aarhus Cathedral', som demonstrerer orglets nye klange efter den seneste restaurering.

# Stemmer i mørket

## Bengt Hambræus: **Motetum Archangeli Michaelis**

Ærkeenglen Mikael er en af de få engle, der i Bibelen bliver omtalt med navn. Det er fordi, han netop er en ærkeengel, altså en særlig prominent engel nær Gud. Han fungerer som Guds beskytter og som leder af Guds englehær i kampen mod Djævelen. Det kan man bl.a. læse i Johannes' Åbenbaring i Det Nye Testamente, hvor Mikael og hans hær af engle går i krig mod Satan i form af en ildrød drage med syv hoveder.

I 1967 skrev den svenske komponist Bengt Hambræus en stor, moderne motet til ærkeenglen Mikael, **Motetum Archangeli Michaelis**. Et kirkekor i Stockholm bestilte værket til opførelse på mikkelsdag, 29. september. Mikkelsdag blev også fejret i Danmark indtil 1770, hvor den blev nedlagt sammen med flere andre katolske helligdage. Ligesom store bededagsaften med varme hveder havde mikkelsdagsaften sit eget madritual, som bestod af kommenskringler og mjød!

Teksten i Hambræus' stykke er på latin og bygger på den katolske kirkes liturgi til mikkelsdag. Den priser Mikael's styrke, og musikken er lige så hårdtslående som ærkeenglen og lige så modernistisk, som det kunne lyde i 1960'erne: fuld af dissonerende masseklange, hvisken og råb. Det er voldsom musik om et kraftfuldt emne, hvor orglet i de kraftigste passager gerne må overdøve koret.

Hambræus skrev også stykket som en hyldest til et af sine musikalske forbilleder, den fransk-amerikanske modernist Edgar Varèse. I orgelstemmen indfletter han fragmenter fra Varèses stykke *Déserts* (Ørkener). "Varèse så titlen *Déserts* som et symbol, ikke kun på udstrakte områder af sand eller is, men også for tomrummet i universet eller i et menneskes sind", har Bengt Hambræus forklaret. "Heri fandt jeg et sammenfald med min egen tilgang til de apokalyptiske visioner om ærkeenglen Mikael."

## Francis Poulenc: **Quatre motets pour un temps de pénitence**

Den franske komponist Francis Poulenc var i sine unge dage kendt for sin frivole og drilske musik. Det ændrede sig i 1936, da en af hans nærmeste venner blev dræbt i et biluheld. Det fik Poulenc til at vende sig i retning af sin katolske barnetro, som

igen blev en del af hans liv. Hans kirkelige værker dukker herefter op i hans produktion som en slags 'memento mori', altså en påmindelse om døden.

I vinteren 1938–39 skrev han fire alvorlige motetter med latinske tekster, **Quatre motets pour un temps de pénitence** (Fire bodsmotetter). De er skrevet til brug i påskedagene og tager fat på vanskelige følelser som angst, skyld og anger. Den første motet har ord fra Salmernes Bog. Dens titel **Timor et tremor** betyder direkte oversat 'Frygt og skælven'. I den danske bibeloversættelse lyder verset: "Hjertet skælver i mig, dødsangsten kommer over mig, skræk og rædsel fylder mig, frygt indhyller mig."

**Vinea mea electa** (Min udsøgte vingård) til brug på langfredag spørger, hvordan den skønne verden kunne udvikle sig til så ondt et sted, at Guds søn blev korsfæstet. Poulencs udsættelse begynder med tætte og lysende akkorder, inden bekymringerne tvinger musikken over i mol.

**Tenebrae factae sunt** (Det blev mørkt, da jøderne korsfæstede Jesus) er også skrevet til langfredag. Det gengiver Jesu ord på korset: "Min Gud, min Gud, hvorfor har du forladt mig?" og "Fader, i dine hænder betror jeg min ånd." Poulenc understreger dramatisk i sin musik, at Jesus råber med høj røst ("voce magna"), inden han giver op og sænker hovedet ("inclinato capite").

Den sidste motet er **Tristis est anima mea**, der betyder 'Min sjæl er fortvivlet til døden'. Den henviser til skærtorsdag, hvor Jesus venter i Getsemane have på at romerne vil komme og tage ham til fange. I Poulencs udsættelse synges ordene af en ensom sopran. Kort efter følger abrupt en hurtig, forjaget flerstemmighed som symbol på, hvordan disciplene flygter, da Jesus bliver tilfangetaget.

## Maurice Duruflé: **Prélude et Fugue sur le nom d'Alain**

Under 2. Verdenskrig blev den unge, talentfulde komponist Jehan Alain dræbt af tyske soldater. Han havde meldt sig som soldat i den franske hær, og ved nazisternes invasion af Frankrig mistede han livet i en voldsom konfrontation, hvor han forinden selv skød 16 tyskere.

Hans gode ven, komponisten og organisten Maurice Duruflé, satte ham et minde med det store orgelværk **Præludium og fuga over navnet Alain**. Her lader han Jehan Alains navn og musik leve videre, dels ved at citere hans orgelværk Litanies fra 1937, og dels ved at bygge musikken på et tema, der er konstrueret over navnet Alain ved hjælp af en bogstavkode. Bogstaverne A-I-a-i-n bliver således til tonerne A-D-A-A-F.



Temaet fra Litanies dukker op som et klart signal hen over præludiets hvirvlende toneguirlander, og i slutningen af præludiet får man hele temaet at høre. Det lynhurtige præludietema, hvis toner A-D-A-A-F man dårligt kan nå at opfange i farten, bruges derefter i langsomt tempo som tema for den efterfølgende fuga. Også den udvikler sig med en overrådig brug af kontrapunktisk kunst og organist-virtuositet, og værket ender ikke tragisk, men opløftende og styrkende. Bag den tørre titel Præludium og fuga over navnet Alain finder man et hyldestværk af de helt store.

## Zoltán Kodály: **Missa Brevis**

Midt under 2. verdenskrig, i 1943, skrev den ungarske komponist Zoltán Kodály en messe, **Missa Brevis**. Messen var i første omgang helt uden sang, en musikgudstjeneste for orgel alene.

I 1945 omskrev han værket for kor og orgel. Ungarn befandt sig da i en af de voldsomste perioder af historien. Det ungarske styre støttede Nazityskland og var nu ved at blive erobret af sovjetiske styrker. Budapest var omringet, og i vinteren 1944–45 døde titusindvis af civile. Granater haglede ned over byen, mens tyskerne og deres ungarske støtter stadig havde som mål at udrydde alle jøder i Budapest. Vinterbelejringen var et helvede på Jord — og forude ventede næsten et halvt århundrede uden frihed for Ungarn.

Efter krigen lavede Kodály i 1948 en version af sin Missa Brevis for kor og symfoniorkester.

Den første opførelse af Kodály's Missa Brevis fandt sted 11. februar 1945, to dage før Budapest faldt i hænderne på Sovjetunionen. Opførelsen fandt sted i kælderen af Budapests operahus, hvor sangerne var gået i skjul for bombardementerne. I bygningens forladte garderobe sang de til akkompagnement af et harmonium, altså et lille trædeorgel. Udenfor lå byen i ruiner, og tusinder af civile og soldater forsøgte at flygte, forgæves for stort set alles vedkommende.

Kodály's værk er en 'lille messe' (Missa Brevis), fordi den bruger den korte udgave af en katolsk messes indhold. Dertil kommer to instrumentale satser for orgel i begyndelsen og slutningen. Messen indledes med en orgelsolo, Introitus, der anslår både den truede, anrørende stemning og præsenterer et tema, som koret går videre med i næste sats, Kyrie.

Teksten anrører først Gud med ordene "Kyrie eleison", mens midterstykket, der anrører Kristus, "Christe eleison", er udsat på helt anderledes vis med tre klare sopranstemmer som de anførende. Musikken følger ordene tæt og logisk. Zoltán Kodály havde en beundringsværdig evne til fokusering, og hans musik er tydelig og kortfattet, uden at det forringer dens vægtighed.

Satserne i messen er knyttet sammen på smuk vis, f.eks. vender det lyse Christie eleison-tema tilbage i den sidste korsats, Dona nobis pacem. I centrum af messen står den kristne trosbekendelse, Credo, som er den længste sats og et helt lille værk i sig selv. Her bliver nøgleordene "Et incarnatus est" (Og han blev kød) og de følgende linjer om Jesu død og begravelse udsat med lavmælt intensitet, mens Guds evighed triumferer i satsens imponerende afslutning.

DR Vokalensemblet opfører i aften Missa Brevis med indskud af to ekstra satser, skrevet af engelske komponister. Efter Introitus-satsen hører man Michael Tippetts' hymne for dobbeltkor **Plebs Angelica** fra 1943, og inden den afsluttende orgelsats Ite missa est synges Robert Saxtons **Hymn to Saint Michael**. Begge satser priser ærkeenglen Michael, Guds bannerfører, og hans himmelske kamp.

Robert Saxtons stykke Hymn to Saint Michael har desuden forbindelse til DR Vokalensemblets engelske æresdirigent og dets engelske kunstneriske leder. Robert Saxton studerede ved King's College Cambridge sammen med koncertens dirigent, Marcus Creed, og skrev stykket som afskedsgave til DR Vokalensemblets kunstneriske leder, Michael Emery, da han i 2015 forlod den tilsvarende stilling hos det britiske radiokor, BBC Singers.

Jens Cornelius



Foto: Thomas Steen Sørensen

**Celine Hastrup** er en af de faste værter i P2 Koncerten, hvor hun bl.a. præsenterer DR Symfoniorkestrets Torsdagskonserter for radiolytterne og efterhånden er blevet fast scenevært ved DR Vokalensemblets koncerter. Celine er desuden redaktør for en række af P2's programmer. Hendes hjerte banker også varmt for jassen, og hun var i sin tid med til at starte kanalen P8 Jazz.

# Tekster

Bengt Hambræus:

## **Motetum Archangeli Michaelis (Motet til ærkeenglen Mikael)**

*Tekst: fra liturgien til St. Michaelis dag*

*Archangele Michael,  
constitui te principem super  
omnes animas suscipiendas.  
Alleluia.*

*Angeli, Archangeli,  
Throni et Dominationes,  
Principatus et Potestates,  
Virtutes coelorum,  
laudate Dominum de coelis,  
alleluia.*

*Concussum est mare,  
et contremuit terra  
ubi Archangelus Michael  
descendebat de coelo.  
Princeps gloriosissime,  
Michael Archangele,  
esto memor nostri:  
hic et ubique semper precare  
pro nobis Filium Dei,  
alleluia, alleluia.*

Ærkeenglen Mikael,  
jeg har gjort dig til herre  
over alle de udvalgte sjæle.  
Halleluja.

Engle, ærkeengle,  
troner og herredømmer,  
fyrstedømmer og magter,  
alle himmelske magter,  
pris himmelens herre,  
Halleluja.

Havet bruser,  
og hele jorden skælver,  
når ærkeenglen Mikael  
stiger ned fra himlen.  
Mikael, ærkeengel,  
du rigeste af fyrster,  
husk os, bed for os  
med Guds søn,  
her, altid og overalt.  
Halleluja, Halleluja.

Francis Poulenc:

## Quatre motets pour un temps de pénitence (Fire bodsmotetter)

### I – Timor et tremor (Skræk og rædsel)

Tekst: fra Salmernes Bog samt Jeremias' Bog

*Timor et tremor venerunt super me,  
et caligo cecidit super me;  
miserere mei, Domine, miserere,  
quoniam in te confidit anima mea.  
Exaudi, Deus, deprecationem meam,  
quia refugium meum es tu  
et adjutor fortis, Domine,  
invocavi te  
non confundar.*

Skræk og rædsel fylder mig,  
frygt indhyller mig;  
vær mig nådig, Herre, vær mig nådig,  
thi min sjæl stoler på dig.  
Gud, hør min bøn,  
du er min tilflugt  
og min stærke hjælper; o Herre,  
jeg påkalder dig,  
lad mig ikke blive til skamme.

### II – Vinea mea electa (Min udvalgte vinranke)

Tekst: fra Bibelen

*Vinea mea electa, ego te plantavi;  
quomodo conversa es in amaritudinem,  
ut me crucifigures  
et Barabbam dimitteres.  
Sepivi te,  
et lapides elegi ex te,  
et aedificavi turrem.*

Min udvalgte vinranke, jeg plantede dig;  
hvorledes er du forvandlet til bitterhed,  
så du har korsfæstet mig  
og løsladt Barabbas?  
Jeg satte hegn omkring dig,  
jeg fjernede stenene,  
og jeg byggede et vagttårn.

### III – Tenebrae factae sunt (Der faldt mørke)

Tekst: fra Matthæus-evangeliet, Markus-evangeliet og Lukas-evangeliet

*Tenebrae factae sunt,  
dum crucifixissent Jesum Judaei;  
et circa horam nonam exclamavit Jesus  
voce magna:  
Deus meus, ut quid me dereliquisti?  
Et inclinato capite emisit spiritum.  
Exclamans Jesus voce magna, ait:  
Pater, in manus tuas commendo  
spiritum meum.*

Der faldt mørke over hele jorden,  
da jøderne havde korsfæstet Jesus,  
og ved den niende time råbte Jesus  
med høj røst:  
Min Gud, hvorfor har du forladt mig?  
Og han bøjede hovedet og opgav ånden.  
Og Jesus råbte med høj røst og sagde:  
Fader, i dine hænder  
betror jeg min ånd.

### IV – Tristis est anima mea (Min sjæl er fortvivlet)

Tekst: Matthæus-evangeliet, kap. 26

*Tristis est anima mea usque ad mortem:  
sustinete hic, et vigilate mecum:  
nunc videbitis turbam, quæ circumdabit me:  
Vos fugam capietis,  
et ego vadam immolari pro vobis.  
Ecce appropinquat hora,  
et Filius hominis tradetur  
in manus peccatorum.*

Min sjæl er fortvivlet til døden,  
bliv her og våg sammen med mig.  
I vil se en skare, der omringer mig;  
I vil flygte,  
jeg vil blive ofret for jer.  
Se, timen er kommet,  
da Menneskesønnen overgives  
i synderes hænder.



Foto: Per Rasmussen



Foto: Per Rasmussen

Hovedorglet i Aarhus Domkirke er bygget af L.D. Kastens i 1730 og har siden gennemgået flere ombygninger og udvidelser — senest i 2018–20, hvor orglet blev gennemgribende restaureret af Marcussen & Søn. Orglet er landets største pibeorgel med 96 registre fordelt på 4 manuser og pedal.

Aarhus Domkirkes kororgel er bygget i 1970 af orgelbygger Bruno Christensen og har 22 registre fordelt på 2 manuser og pedal.

Michael Tippett:

## **Plebs Angelica (Engleskare)**

*Tekst: tilskrevet biskoppen af Limoges, 900-tallet; oversættelse Hanne Nielsen*

*Plebs angelica, phalanx,  
et archangelica principans turma.  
Virtus, Uranica ac potestas almiphona.  
Dominantia numina  
divinaque subsellia.  
Cherubim aetherea  
ac seraphim ignicoma.  
Vos, O Michael coeli satrapa.  
Gabrielque vera dans verbannuntia.  
Atque Raphael vitae vernula.  
Transferte nos  
in paradisicolas.*

Engleskare, falanks,  
og ærkeenglenes herskende trop.  
Uranisk mod og sangnæret herredømme.  
Herskende guddomsmagter  
og profetiske dommere.  
Æteriske keruber  
og flammeprydede serafer.  
Du, oh Michael, himmelens statholder.  
Og Gabriel, giver af den sande forkyndelse.  
Ja, og Raphael, født i livets hus.  
Indfør os blandt dem,  
som hører Paradiset til.

Zoltán Kodály:

## **Missa Brevis (Kort messe)**

*Tekst: Den katolske kirkes messetekst*

### **Kyrie**

*Kyrie eleison,  
Christe eleison,  
Kyrie eleison.*

Herre! Forbarm dig over os!  
Kristus! Forbarm dig over os!  
Herre! Forbarm dig over os!

### **Gloria**

*Gloria in excelsis Deo,  
et in terra pax  
hominibus bonæ voluntatis.*

Ære være Gud i det høje,  
og fred på jorden  
for mennesker med god vilje.

*Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam.*

Vi lover dig. Vi velsigner dig.  
Vi tilbeder dig. Vi lovpriser dig.  
Vi takker dig  
for din store herlighed.

*Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite,  
Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris.*

Herre vor Gud, himmelske konge,  
Gud, almægtige Fader.  
Herre, du enbårne Søn,  
Jesus Kristus.  
Herre vor Gud, Guds Lam,  
Faderens Søn.

*Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dextram Patris,  
miserere nobis.*

Du, som borttager verdens synder,  
forbarm dig over os.  
Du, som borttager verdens synder,  
tag imod vor bøn.  
Du, som sidder ved Faderens højre  
hånd, forbarm dig over os.

*Quoniam tu solus Sanctus,  
tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus,  
Jesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu  
in gloria Dei Patris.  
Amen.*

### **Credo**

*Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem coeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.*

*Et in unum Dominum Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum,  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,*

*Deum verum de Deo vero,  
Genitum non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines,  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine: et homo factus est.*

*Crucifixus etiam pro nobis  
sub Pontio Pilato,  
passus et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die  
secundum Scripturas.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria,  
judicare vivos et mortuos:  
cujus regni  
non erit finis.*

*Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum et vivificantem:  
qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio simul  
adoratur et conglorificatur:  
qui locutus est per Prophetas.*

*Et in unam sanctam catholicam  
et apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma,  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum  
et vitam venturi saeculi.  
Amen.*

Thi du alene er hellig,  
du alene er Herre,  
du alene den højeste,  
Jesus Kristus.  
Med Helligånden  
i Gud Faders herlighed.  
Amen.

Jeg tror på én Gud,  
den almægtige Fader,  
Himmelens og jordens,  
alt det synliges og usynliges skaber,

og på én Herre. Jesus Kristus,  
Guds enbårne Søn,  
som er født af Faderen før alle tider,  
Gud af Gud, lys af lys,

sand Gud af sand Gud;  
født, ikke skabt af  
samme væsen som Faderen,  
ved hvem alt er skabt,  
som for os mennesker  
og for vor frelse  
steg ned fra Himlene  
og blev kød ved Helligånden  
af Jomfru Maria og blev menneske;

som også blev korsfæstet for os  
under Pontius Pilatus,  
blev pint og begravet  
og opstod på tredjedagen  
ifølge skrifterne  
og opfor til Himmels,  
sidder ved Faderens højre hånd  
og skal komme igen i herlighed  
for at dømme levende og døde  
og der skal ikke være ende  
på hans rige.

Og på Helligånden  
som er Herre, og som levendegør,  
som udgår fra Faderen og fra Sønnen,  
som tilbedes og æres  
tillige med Faderen og Sønnen,  
som har talt ved profeterne.

Og på én, hellig almindelig  
og apostolisk kirke.  
Jeg bekender én dåb  
til syndernes forladelse  
og forventer de dødes opstandelse  
og den kommende verdens liv.  
Amen.

### **Sanctus**

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra  
gloria tua.  
Hosanna in excelsis.*

Hellig, hellig, hellig  
Gud, hærskarernes Herre  
Himlen og jorden  
er fulde af din herlighed  
Hosianna i det høje.

### **Benedictus**

*Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.*

Velsignet være han, som kommer  
i Herrens navn.  
Hosianna i det højeste.

### **Agnus Dei**

*Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
Dona nobis pacem.*

Guds lam,  
som bærer verdens synder,  
forbarm dig over os  
Guds lam,  
som bærer verdens synder,  
Giv os fred.

### **Ite, missa est**

*Ite, missa est  
Deo gratias,  
da nobis pacem.  
Amen*

Gå, dette er bortsendelsen.  
Tak være Gud.  
Giv os fred.  
Amen

Robert Saxton:

## **A Hymn to Saint Michael (Hymne til Skt. Michael)**

*Tekst: Pave Leo XIII; oversættelse: Hanne Nielsen*

*Sancte Michael Archangele,  
defende nos in proelio,  
contra nequitiam et insidias  
diaboli esto praesidium.  
Imperet illi Deus,  
supplices deprecamur:  
tuque, Princeps militiae caelestis,  
Satanam aliosque spiritus malignos,  
qui ad perditionem  
animarum pervagantur in mundo,  
divina virtute, in infernum detrude.  
Amen.*

Ærkeengel Sankt Michael  
Forsvar os i kampen,  
vær vor beskyttelse mod djævelens  
ondskabsfuldhed og snarer.  
Må Gud herske over ham,  
beder vi ydmygt:  
Og du, den himmelske hærskares Prins,  
kast du med guddommeligt mod  
Satan og de andre onde ånder,  
som til sjælenes fortabelse  
strejfer om i verden, ned i Helvede.  
Amen.






Foto: Peter Friis



Foto: Jesper Jørgensen

Hovedorgelet i Vor Frue Kirke — Københavns Domkirke — er bygget af Marcussen & Søn i 1995. Elektrificering af traktur samt omintonation er foretaget af Carsten Lunds Orgelbyggeri 2007. Orglet har 87 stemmer fordelt på 5 manualer og pedal.

Kororglet i Vor Frue Kirke er bygget i 2002 af Carsten Lunds Orgelbyggeri. Orglet har 26 stemmer fordelt på to manualer og pedal.



22. & 23. FEBRUAR 2024  
MARMORKIRKEN

# Himmelsk lys

**Dirigent: Elena Mitrevska**

DR Vokalensemblet lyser Marmorkirken op med musik, som udforsker både sollys, måneskin, stjerneglans og det evige, himmelske lys. I anledning af Copenhagen Light Festival bliver kormusikken rammet ind af moderne lysdesign og elektroniske lydflader af Christoffer Møller.

Læs mere og køb billetter på [drkoncerthuset.dk](https://drkoncerthuset.dk)

**DR**  
**Vokal**  
**Ensemblet**



28. MARTS KL. 19.30  
KONCERTSALEN

# Matthæuspassionen

**Dirigent:** Ludovic Morlot

**Solister:** Johanna Nylund, sopran & Alessandro Fischer, tenor

Komponisten Bent Sørensen har skabt en ny Matthæuspassion for kor, solister og orkester. Det er blevet et personligt værk om livet og kærligheden, hvor Bibelens fortælling er sat sammen med digte fra 1900-tallet. Denne danske førsteopførelse i Koncertsalen er en af årets vigtigste musikbegivenheder.

Læs mere og køb billetter på [drkoncerthuset.dk](http://drkoncerthuset.dk)

**DR**  
Symfoni  
Orkestret

**DR**  
Vokal  
Ensemblet

## **DR's KONCERTVIRKSOMHED STØTTES AF BLANDT ANDRE**

A.P. MØLLER OG HUSTRU CHASTINE MC-KINNEY MØLLERS FOND TIL ALMENE FORMAAL  
FOUNDATION CARIS  
CARL NIELSEN OG ANNE MARIE CARL-NIELSENS LEGAT  
AAGE OG JOHANNE LOUIS-HANSENS FOND  
AUGUSTINUS FONDEN  
BECKETT-FONDEN  
WILHELM HANSEN FONDEN  
VENNEFORENINGEN FOR DR's KOR OG ORKESTRE

Chef for DR Koncerthuset, Den Levende Musik og P2 — Kim Bohr  
Kunstnerisk leder for DR Vokalensemblet — Michael Emery  
Producent & produktionsleder — Peter Tönshoff  
Lydproducer — Michael Emery  
Musiktekniker — Knud Esmarch  
Redaktør — Helle Kristensen  
Design — DR Koncerthuset  
Foto — Christian Larsen  
Tryk — DR Tryk